



PROGRAM PODPORY
ČESKÉHO
KULTURNÍHO
DĚDICTVÍ
V ZAHRANIČÍ

Závěrečná zpráva o působení lektorky/lektora

Akademický rok: 2019/20

Destinace (země, město): Polsko, Varšava

Jméno, příjmení: Daniela Pelčáková

Místo působení (univerzita, fakulta, příp. katedra/ústav): Varšavská univerzita, Fakulta polonistiky, Ústav západní a jižní slavistiky (ISZiP) (<http://www.iszip.uw.edu.pl>)

ISZiP nabízí jednooborové studium slavistiky se zaměřením na vybraný západoslovanský nebo jihoslovanský jazyk (a kulturu). Studenti si jako hlavní jazyk mohou zvolit jazyk český, slovenský, slovinský, chorvatský, srbský nebo bulharský. Studium je rozděleno na **bakalářské** (tříleté; studenti mají povinnost napsat bakalářskou práci /v polském jazyce/) a **magisterské** (dvouleté; je zakončeno diplomovou prací /v polském jazyce/). Informace o programu studia lze najít na <http://slawistyka.uw.edu.pl/pl/studia/program-studiow/>.

Pracoviště se zaměřuje jednak na kulturologická témata (*Kultura Slovanů v habsburské monarchii; Období komunismu ve střední a východní Evropě a na Balkáně*), jednak na problematiku jazykovědnou (*Korpusová lingvistika*). Studenti slavistiky se rovněž účastní vědeckého života a pravidelně pořádají setkání s učiteli institutu v rámci vědeckého kroužku *Koło naukowe slawistów*, jehož členy se mohou stát všichni studenti Varšavské univerzity.

V akademickém roce 2019/20 obor slavistika, zaměření bohemistika studovalo 55 studentů bakalářského studia (1. ročník – 21 studentů, v letním semestru jen 11 studentů /předpokládaná výstupní úroveň B1/, 2. ročník – 19 studentů /úroveň B2/, 3. ročník – 15 studentů /úroveň C1/) a 13 studentů magisterského studia (1. ročník – 8 studentů /úroveň C1+/, 2. ročník – 5 studentů /úroveň C2/).¹

¹ Uvádím počet studentů, kteří docházeli na výuku (počet zapsaných studentů byl vyšší).

ISZiP také zajišťuje výuku češtiny pro ty studenty, kteří si češtinu vybrali jako volitelný cizí jazyk (lektorát B). Tito studenti se česky učí dva roky. Pak skládají zkoušku na úrovni B1 nebo B2. Jazykové kurzy pro „nebohemisty“ vedou polští lektori, já jsem se podílela na přípravě a realizaci zkoušek.

Ve všech ročnících studia jsou jako **povinný** předmět zařazena **lektorská cvičení** (tzv. lektorát A) - *Praktyczna nauka języka czeskiego*. Výuka probíhá podle sylabů, které připravují lektori. Hodinová dotace cvičení je v bakalářském studiu 8 hodin týdně (1 hodina – 45 minut) a v magisterském studiu pro 1. ročník 6 hodin týdně a pro 2. ročník 4 hodiny týdně.

V tomto akademickém roce jsem měla lektorská cvičení ve 3. ročníku bakalářského studia (8 hodin týdně), v 1. ročníku magisterského studia (6 hodin týdně) a ve 2. ročníku magisterského studia (4 hodiny týdně).

Ve výuce používám **pracovní listy**, které si sama připravuji. Níže uvádím materiály, jež využívám:

- články z časopisů (Týden, Respekt, Téma) a novin, umělecké texty
- Bischofová J. a kol., *Čeština pro středně a více pokročilé*, Praha 2007
- Bischofová J. a kol., *Pracovní sešit k učebnici Čeština pro středně a více pokročilé*, Praha 1999
- Nekovářová A., *Čeština pro život 2*, Praha 2012
- Čechová H. a kol., *Chcete ještě lépe mluvit česky?, 2. díl*, Liberec 1996
- Trnková A., *Cvičení z české mluvnice*, Praha 1994
- Trnková A., *Textová cvičebnice českého jazyka, 2. díl*, Praha 1994
- Parolková O., *Czech for Foreigners, Advanced Level*, Praha 2006
- rozhlasové pořady

Základní pracovní úvazek lektora v průběhu akademického roku je 540 vyučovacích hodin, tj. 18 hodin týdně.

Povinností lektora je vypsát **konzultační hodiny** – 2 hodiny týdně. Studentům jsem samozřejmě k dispozici i mimo stanovené hodiny.

10. března 2020 byla na Varšavské univerzitě ukončena prezenční výuka. Vyučující byli vyzváni, aby postupně přešli na on-line výuku. Zpočátku (prvních deset dnů) jsem studentům posílala úkoly - podle počtu vyučovacích hodin v týdnu. Od 23. března výuka probíhala prostřednictvím platformy Skype a aplikací Google (Google Meet), a to v rozsahu, který odpovídal prezenční

výuce. Domácí úkoly jsem posílala na mailové adresy studentů, část jsem dala na univerzitní platformu Kampus. Zkoušky proběhly online.

Podílela jsem se na přípravě a realizaci certifikovaných zkoušek B1 a B2 organizovaných Varšavskou univerzitou. Konkrétně šlo o korekturu písemné části zkoušek, o vedení a opravu písemné části zkoušek a o ústní zkoušení. Písemná zkouška se konala prezenčně, ústní online.

Organizovala jsem školní kolo mezinárodní překladatelské soutěže, kterou vyhlásil ÚJOP. Letošní ročník proběhl online.

Studenti bohemistiky mohli během zimního semestru navštívit řadu **akcí týkajících se české kultury**. Většinu z nich organizovalo České centrum (ČC) ve Varšavě. Jako příklad uvádím tzv. filmové středy (promítání českých filmů první středu v měsíci, úvodní slovo připravují pracovníci ISZiP) nebo besedu se spisovatelem Jáchymem Topolem. Na jaře 2020 muselo ČC část akcí odvolat, některé se konaly online (např. přednáška Mgr. Michaely Liškové, Ph.D., *Karoška, koronáč, rouškomať*).

V květnu měla skupina studentů 2. - 4. ročníku odjet na exkurzi do Prahy. Exkurze byla odvolána.

Technické zázemí na pracovišti:

- 2 počítače (v kabinetu lektorů, pro 4 osoby)
- tiskárna, kopírka, skener (na patře, společné pro všechny pracovníky)
- 2 CD přehrávače

Všechny učebny jsou vybaveny počítačem (s připojením k internetu) a dataprojektorem, ve třech učebnách jsou interaktivní tabule, jedna učebna je zařízena jako jazyková laboratoř. Studentům a pedagogům slouží oborová knihovna a studovna.

Ubytování poskytuje polský zaměstnavatel v univerzitním hotelu Sokrates (Smyczkova 9, 02-678 Warszawa). „Základní variantu“ hradí kompletně zaměstnavatel - jednopokojový byt (23 m²) s koupelnou, bez samostatné kuchyně - lednička, dřez a deska s elektrickým vařičem jsou umístěny v malé předsíni (bez okna, odvětrávání, v některých bytech chybí skříňky na potraviny). Případně je k dispozici dvoupokojový byt (32 m²) s koupelnou, samostatnou kuchyní. Zde část nájmu hradí zaměstnavatel, část lektor. Třípokojový byt (50 m²) s koupelnou, kuchyní a předsíni - i tady část nájmu hradí zaměstnavatel, část lektor. Hotel neprošel

rekonstrukcí a zařízení bytů je zastaralé, je proto potřeba počítat s nižším standardem poskytovaného bydlení a s případnou investicí do dodatečného vybavení bytu. V hotelu je možné se připojit k wi-fi.

Varšava 13. července 2020

PhDr. Daniela Pelčáková